











PERSONAL INFORMATION

Peggy Katelhön



 Piazza S. Alessandro, 1, 20123 Milano (Italy)
 0250313601
 peggy.katelhoen@unimi.it
 <http://www.unimi.it/chiedove/schedaPersonaXML.jsp?matricola=100719>
<https://unim.academia.edu/PeggyKatelhoenKatelhön>  <https://scholar.google.it/citations?user=1VaWok8AAAAJ&hl=it>  <https://orcid.org/0000-0002-6248-8895> 
http://www.germanistenverzeichnis.phil.uni-erlangen.de/cgi-bin/gvz_ausgabe_int.pl#0 
https://romanistik.de/pers/25-Peggy_KatelhOen 
https://www.researchgate.net/profile/Peggy_Katelhoen
 [Skype peggy.katelhoen](https://www.skype.com/people/peggy.katelhoen)

POSITION

Professor (associate) of German Language and Linguistics at the Dipartimento di Lingue e Letterature straniere at the University of Milan (Italy)

WORK EXPERIENCE

- Jan 2017–Present **Professor (associate) of German Language and Linguistics**
 Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Milano, Milano (Italy)
- Dec 2010–Jan 2017 **Professor (assistant) of German Language and Linguistics**
 Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne dell'Università degli Studi di Torino, Torino (Italy)
- Sep 1993–Dec 2010 **Mother tongue teacher (German Language)**
 Centro linguistico d'Ateneo e Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Bergamo, Bergamo (Italy)

EDUCATION AND TRAINING

- 1 Oct 1998–4 Nov 2004 **PhD in Romance Philology, final grade: magna cum laude, title of the thesis: "Rededarstellung und Redewiedergabe in italienischen und deutschen Gesprächen", academic title of Doctor philosophiae (Dr. phil./PhD)**
 Universität Potsdam, Potsdam (Germany)
- 2000–2002 **Diploma of the distance learning course in methodology and didactics of German language as a foreign language, grade: "very good" (215,5/240)**
 Goethe-Institut München e la Gesamthochschule Kassel, München/Kassel (Germany)
- 1 Jan 1990–12 Jul 1993 **University degree: "German as foreign language"**
 Germanistisches Institut della Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Halle (Germany)
- 1 Nov 1989–19 Jul 1993 **Degree examination in languages and literatures with achievement**

of the academic title **Magister Artium (M.A.)**, overall grade: **excellent (1.16)** for the subjects: **Italian Philology, French Philology, Russian Philology.**

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Halle (Germany)

1 Sep 1987–16 Jun 1993

Diploma related to the achievement of the first state exam for teaching in high schools with honours (1,1) for Italian, French and Russian.

Università Martin-Luther di Halle-Wittenberg, Halle (Germany)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) German

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italian	C2	C2	C2	C2	C2
Esame di bilinguismo A riferito al dottorato Bolzano					
French	C1	C1	B1	B1	B2
Esame di Laurea, Sprachkundigenprüfung I					
Russian	B2	B2	B1	B1	B1
Esame di Laurea					
English	B2	C1	A2	A2	B1
Sprachkundigenprüfung I					
Spanish	B1	B2	A2	A2	A1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills

- excellent communication skills acquired during my experience as a teacher/teacher/trainer
- excellent interpersonal skills with learners/students acquired during my many years of teaching and training experience

Organisational / managerial skills

Institutional tasks

- **From February 2017:** Member at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan
- **A.Y. 2015-2016** Member of the Joint Commission of the CDLM in Translation at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **A.Y. 2015-2016** Member of the Joint Commission of the CDL in Linguistic Mediation at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **A.Y. 2014-2015** German Language Referent for the University Language Centre of the University of Turin.
- From the Academic Year 2014-2015 Erasmus Representative for the München Headquarters (Germany) for the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **From A.Y. 2014-2015 to A.Y. 2016-2017:** Lecturer in charge of the training internships at the agency SOMEWHERE TOUR OPERATOR-TURIN, valid for Three-year Degrees - Magistral of 180 hours (6 cfu) - 225 hours (9 cfu) - 250 hours (10 cfu), and at LEVADOR VIAGGI DI GUICOS SRL - RIVAROLO CANAVESE (TO), valid for Three-year Degrees - Magistral of 180 hours (6 cfu) - 225 hours (9 cfu) - 250 hours (10 cfu).
- **From A.Y. 2012-2013 to A.Y. 2014-2015:** Elected member of the Research Commission of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.

- **A.Y. 2012-2013:** Member of the Selection Committee for the entrance exam to the TFA courses, class of competition: A546, at the University of Turin.
- **A.Y. 2011-2012** Appointment as Alternate Member for the competition of nine permanent lieutenants in the normal role of Army engineers, called with DD n. 157/11 of August 9, 2011.
- **From the Academic Year 2011-2012 to A.Y. 2016-2017:** Lecturer in charge of the 180-hour (6 ECTS) internship "Didattica della lingua tedesca L2" for students of the Master's Degree and member of the Internship Council of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **From the Academic Year 2011-2012 to A.Y. 2016-2017:** Member of the internship committee of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **From the A.Y. 2011-2012 to A.Y. 2016-2017:** Erasmus Coordinator for the Bucharest (Romania) office for the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Turin.
- **From the Academic Year 2011-2012 to A.Y. 2016-2017:** Member of the Council of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin.
- **From A.Y. 2010-2011- A.Y. 2016-2017:** Member of the Council of the Degree Course in Sciences of Linguistic Mediation (L-12) of the University of Turin.
- **From the academic year 2010-2011 to A.Y. 2016-2017:** Member of the Council of the Master's Degree Course in Translation (LM-94) of the University of Turin.
- **A.Y. 2010-2011 to A.Y. 2011-2012** Member of the Council of the Department of Language Science and Comparative Literature of the University of Turin.
- **From A.Y. 2009-2010 to A.Y. 2012-2013** ERASMUS contact person for all the German language centres for the Faculties of Economics, Law and Engineering of the University of Bergamo.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Independent user	Basic user	Independent user

Digital skills - Self-assessment grid

pacchetto office, programmi per creazione e gestione corsi e-learning (moodle), uso della LIM

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Publications: Volumes

- Katelhön, Peggy, Nied Curcio, Martina (2012): *Hand- und Übungsbuch zur Sprachmittlung Italienisch-Deutsch*, Berlin, Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur, 1-288 (288pp.), ISBN: 9783865964250 (recensioni di Schlossarek, Violet, 2012 in *daf Werkstatt* 17-18/2012, 161-162; Baumann, Beate, 2014 in *Info Daf* 273/2014, 254-268; Franke, Manuela, 2015 in *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 1/2015, 127-129, Moroni, Manuela, 2015, in *gfl-Journal* 1/2015, 99-104), Foschi Albert, Marina, 2015, in: *Deutsch als Fremdsprache* 4/2015).
- Katelhön, Peggy (2005): *Das fremde Wort im Gespräch. Rededarstellung und Redewiedergabe in italienischen und deutschen Gesprächen*, Berlin: Weidler Buchverlag, 1-405 (405pp.), ISBN: 9783896934383 (recensione di Hans-Bianchi, Barbara, 2005 in *daf Werkstatt* 6/2005, 103-105, di Tenchini, Maria Paola, in: *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 2008; XL (1-2): 360-363).
- Katelhön, Peggy (2018): *Rechtschreibtrainer Deutsch als Fremdsprache (A2-B1). Verstehen, üben, testen*. Berlin, Bibliographisches Institut (Duden), 1-144 (146 p.). ISBN: 978-3-411-750007-8.
- Katelhön, Peggy, Nied Curcio, Martina; Schöpp, Frank (2013): *Sprachmittlung Italienisch. 33 Aufgaben A1-B1*. Stuttgart: Klett (Kommunikativ stark), 1-48, (48 pp.), ISBN: 9783125256163.1
- Kafka, Franz; Katelhön, Peggy (2012): *Die Verwandlung*, Recanati: Eli (Erwachsene Eli Lektüren), 1-96 (96 pp.), ISBN: 9788853607973. 1
- Goethe, Johann Wolfgang; Katelhön, Peggy (2011): *Die Leiden des jungen Werther*, Recanati: Eli

(Erwachsene Eli Lektüren), 1-127 (127 pp.), ISBN: 9788853606600.

- Flagan, Mary; Katelhön, Peggy (2010): *Hannas Tagebuch*, Recanati: Eli (Junge Eli Lesehefte. A2), 1-64 (64 pp.), ISBN: 9788853605436.
- Bertolucci, B. Katelhön, Peggy (2010): *So nah, so fern*, Recanati : Eli (Junge Eli Lesehefte. A2), 1-63, (63 pp.), ISBN: 9788853605412.
- Arthur Wagner, Wolfgang Retting, Sabrina Bocchi, Silvia Bonacchi, Anna Dal Negro, Johanna D'Onghia, Peter Donsbach, Susanne Godon, Peggy Katelhön, Birgit Knacke, Federica Loreggian, Simona Mazzoli, Francesca Mele, Gudrun Neurauter, Silvia Palermo, Elena Serturini (1999): *Pons-Wörterbuch für Schule und Studium Italienisch-Deutsch*, Globalwörterbuch, Stuttgart: Klett, 1-929 (929 pp.), ISBN: 9783125175136.

Publications: Edited volumes

- Katelhön, Peggy; Bolcio, Ebal (ed.) (in prep.): Sprachmittlung, Dolmetschen und Übersetzung für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. Berlin: Frank&Timme (Sprachen lehren – Sprachen lernen 8).
- Bermejo, Felisa; Katelhön, Peggy (ed.) (2018): *Lingua parlata. Un confronto tra l'italiano e alcune lingue europee*. Frankfurt/M. ecc.: Peter Lang (Linguistica contrastiva: 8), 1-435 (435 p.). ISBN: 978-3-631-66338-7.
- Nied Curcio, Martina; Katelhön, Peggy; Bašić, Ivana (ed.) (2015): *Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog*, Berlin: Frank&Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur (Sprachen lehren – Sprachen lernen: 1), 1-325 (325 pp.), ISBN: 978-3-7329-0094-7. (Review of Andrea Rössler in: *FLuL* 45/2 (2016), 140-142.
- Bertolotto, Giulia; Bettiga, Simona; Corino; Elisa, Katelhön, Peggy; Merlo, Roberto (ed.) (2014): *RiCognizioni* 2/1, 1-255 (255 pp.), ISSN: 2384-8987.
- Katelhön, Peggy; Costa, Marcella; de Libero, Maria-Antonia, Cinato, Lucia (ed.) (2013): *Mit Deutsch in den Beruf. Studien zum berufsbezogenen Deutschunterricht an Universitäten*, Wien: Praesens Verlag (Deutsch und sprachliche Interaktion im Beruf: 1), 1-242, (242 pp.), ISBN: 9783706907620.
- Katelhön, Peggy; Settinieri, Julia (ed.) (2011): *Wortschatz, Wörterbücher und L2-Erwerb*, Wien: Praesens Verlag, 1-240 (240 pp.), ISBN: 9783706906616.

Publications: Articles

- Katelhön, Peggy; Moroni, Manuela Caterina (2018): "Inszenierungen direkter Rede in mündlichen Interaktionen", in: Catalano, Gabriella; La Manna, Federica (a cura di): *Verità e menzogna. Quaderni dell'AIG 1. Studi germanici*, 179-208 (29 pp.), ISSN: 0039-2952.
- Katelhön, Peggy (2014): "Sprachnation – Nationalsprache. Sprache – Staat – Nation. Die sprachliche Identität der Deutschen von 1945 bis heute", in: Maurizio, Massimo (a cura di): *Oltre i confini. Nazioni, linguaggi e cultura nel centro Europa dal 1989 a oggi. Quadri 1, Quaderni di Ricognizioni*, 71-85 (15 pp.), ISSN: 2420-7969.
- Costa, Marcella; Katelhön, Peggy; Hausner, Alexandra (2014): "Imparare a insegnare il tedesco: la formazione in *blended-learning* per i futuri insegnanti di tedesco", in: *RiCognizioni* 1, 143-152, (10 pp.), ISSN: 2384-8987.
- Katelhön, Peggy (2013): Alltag in der DDR/ Vita quotidiana nella DDR. Ein kurzes, kommentiertes Glossar mit einer Übersetzung ins Italienische/ Un breve glossario commentato con traduzione in italiano", in *Tradurre* 4/2013, 1-16, (16 pp.), ISSN: 2239-2920.
- Katelhön, Peggy; Nied Curcio, Martina (2013): "Mediazione linguistica: competenza trascurata nella didattica del tedesco L2?", in: *Lend* 3/2013, 26-34, (11 pp.), ISSN: 1121-5291.
- Katelhön, Peggy; Nied Curcio, Martina (2013): „Sprachmittlung – die vernachlässigte Kompetenz in der DaF-Didaktik? Theoretische und sprachpraktische Überlegungen zur Sprachmittlung in der Germanistik an italienischen Universitäten“, in: *Deutsch als Fremdsprache* 3/2013, 150-158, (9 pp.), ISSN: 0011-9741.
- Hans-Bianchi, Barbara; Katelhön, Peggy (2011): "Kann man tun und lassen, was man will? Verben zwischen Lexik und Grammatik", in: *Estudios Filológicos Alemanes* 22/201, 75-88, (15 pp.), ISSN: 1578-9438.
- Hans-Bianchi, Barbara; Katelhön, Peggy (2010): „Orthografieerwerb in der L3“, in *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung ZFF* Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 21: 1, 31-52, (22 pp.), ISSN: 0939-7299.
- Katelhön, Peggy (2009): "Der deutsch-deutsche Sprachwandel und mögliche didaktische Implikationen für das Fach Deutsch als Fremdsprache", in: *daf Werkstatt* 13-14/2009, 33-48, (16

pp.), ISSN: 2279-5081.

- Katelhön, Peggy (2009): "Kommentierte Auswahlbibliografie zum deutsch-deutschen Sprachwandel", in: *daf Werkstatt* 13-14/2009, 109-120, (12 pp.), ISSN: 2279-5081.
- Katelhön, Peggy (2009) „Auf den Spuren des Hühnergotts. Der deutsch-deutsche Sprachwandel als Thema in einem interkulturellen Deutsch – als - Fremdspracheunterricht“, in: *mondial SIETAR Journal für interkulturelle Perspektiven* 1/09, 3-7, (5 pp.), ISSN: 1867-0253.
- Katelhön, Peggy (2007): "Fremdsprachlicher Schriffterwerb und Legastheniefehler", in: *daf Werkstatt* 9-10/2007, 97-112, (16 pp.), ISSN: 2279-5081.
- Katelhön, Peggy (1999): „Die Geschichte der deutschen Rechtschreibung und ihrer Reform. Zusammenfassung und kritische Anmerkungen“, in: *Linguistica e Filologia* 1999/10, 39-67, (29 pp.), ISSN: 1594-6517.
- Katelhön, Peggy (1998): "Redewiedergabe und/oder Metakommunikation - nur ein terminologisches Problem?", in: *Linguistica e Filologia* 1998/6, 7-26, (20 pp.), ISSN: 1594-6517.
- Katelhön, Peggy (1996): "Die Redewiedergabe im Deutsch – als –Fremdspracheunterricht", in: *Linguistica e Filologia* 1996/3, 145- 184, (40pp.), ISSN: 1594-6517.

Publications: Chapters

- Katelhön, Peggy (2018): „*Ich war da voll am arbeiten*. Flexionsmorphologie der gesprochenen Sprache im DaF-Unterricht“. In: Vogt, Barbara (ed.): *Gesprochene (Fremd-)Sprache als Forschungs- und Lehrgegenstand*. Trieste: EUT Edizioni Università di Trieste, 53-82 (30 pp.), ISBN: 9-78883-039621.
- Katelhön, Peggy (2018): „Erfolgreich sprachmitteln: Strategien zur Bewältigung mehrsprachiger Sprachmittlungsaufgaben“. In: Nied Curcio, Martina; Velásquez, Diego Cortés (ed.): *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*. Berlin: Frank& Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur (Sprachen lehren – Sprachen lernen: 6), 259-284 (25 pp.), ISBN: 978-3-7329-0451-8.
- Katelhön, Peggy (2018): „*Am Anfang war....das Verb*. Komplexe Verbalkonstruktionen zum Ausdruck eines Handlungs- oder Prozessbeginns in gesprochener italienischer und deutscher Sprache“. In: Nicklaus, Martina; Wirtz, Nora; Costa, Marcella; Ewert-Kling, Karin; Vogt, Wiebke (ed.): *Lexeme, Phraseme, Konstruktionen. Aktuelle Beiträge zu Lexikologie und Phraseologie*. Berlin: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften, 111-130 (20 pp.), ISBN: 978-3-631-75767-3.
- Katelhön, Peggy (2018): „Kontinuativkonstruktionen im deutsch-italienischen Sprachvergleich“. In: Bermejo, Felisa; Katelhön, Peggy (ed.): *Lingua parlata. Un confronto tra l'italiano e alcune lingue europee*. Frankfurt/M. ecc.: Peter Lang (Linguistica contrastiva: 8), 269-291 (22 pp.), ISBN: 978-3-631-66338-7.
- Bermejo, Felisa; Katelhön, Peggy (2018): "Linguistica contrastiva e lingua parlata: Nuove tendenze e sviluppi". In: Bermejo, Felisa; Katelhön, Peggy (ed.): *Lingua parlata. Un confronto tra l'italiano e alcune lingue europee*. Frankfurt/M. ecc.: Peter Lang (Linguistica contrastiva: 8), 11-30 (20 pp.), ISBN: 978-3-631-66338-7.
- Katelhön, Peggy; Nied Curcio, Martina (2017): "Lessico, morfologia e formazione delle parole" In: Costa, Marcella; Foschi Albert, Marina (ed.): *Grammatica del tedesco parlato. Con un saggio introduttivo di Reinhard Fiehler*. Pisa: Pisa University Press, 139-169 (30 pp.) ISBN: 978-88-6741-861-9.
- Katelhön, Peggy; Nied Curcio, Martina (2016): „*Schau nicht mehr zurück*. Musikvideoclips zum Training des Hörverstehens. Eine empirische Untersuchung zum Hör-, Hör-Seh- und Hör-Lese-Verstehen“, in: Michler, Christine; Reimann, Daniel (ed.): *Sehverstehen im Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr, 84-112 (29 pp.), ISBN: 9783823368762.
- Katelhön, Peggy (2016): „Verbale Progressivkonstruktionen im Deutschen und Italienischen. Ein korpusbasierter Sprachvergleich“, in: Selig, Maria; Morlicchio, Elda; Dittmar, Norbert (ed.): *Gesprächsanalyse zwischen Syntax und Pragmatik. Deutsche und Italienische Konstruktionen*. Tübingen: Stauffenburg, 169-188 (19 pp.), ISBN: 9783860751231.
- Katelhön, Peggy; Morlicchio, Elda (2015): „Zwischen alten und neuen Normen: Deutschstudium in Italien“, in: Dalmas, Martine; Foschi Albert, Marina; Hepp, Marianne; Neuland, Eva (ed.): *Texte im Spannungsfeld von medialen Spielräumen und Normorientierung. Pisaner Fachtagung 2014 zu interkulturellen Perspektiven der internationalen Germanistik*. München: Iudicium, 262-281 (19 pp.), ISBN: 9783862054343.
- Katelhön, Peggy (2015): „Die Geschichte der Sprachwissenschaft neu schreiben: Die italienischen Übersetzungen von Hermann Wunderlichs *Unsere Umgangssprache* und Leo Spitzers *Italienische*

- Umgangssprache*“, in: Costa, Marcella; Ulrich, Silvia (ed.): *Riscritture e ritraduzioni. Intersezioni tra linguistica e letteratura tedesca*, Alessandria: Edizioni dell’Orso (Cultura tedesca: 14), 143-160, (18 pp.), ISBN: 978-88-6274-599-4.
- Katelhön, Peggy (2015): “Sprachmittlung und Textmusterwissen“. In: Nied Curcio, Martina; Katelhön, Peggy; Bašić, Ivana (ed.): *Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog*, Berlin: Frank&Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur (Sprachen lehren – Sprachen lernen: 1), 259-274 (16 pp.), ISBN: 978-3-7329-0094-7.
 - Katelhön, Peggy; Nied Curcio, Martina (2015): Sprach- und Kulturmittlung in Deutschland und Italien. Einführende Bemerkungen zu einem interdisziplinären Dialog“, in: Nied Curcio, Martina; Katelhön, Peggy; Bašić, Ivana (ed.): *Sprachmittlung – Mediation – Mediazione linguistica. Ein deutsch-italienischer Dialog*, Berlin: Frank&Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur (Sprachen lehren – Sprachen lernen: 1), 9-26, (17 pp.), ISBN: 978-3-7329-0094-7.
 - Katelhön, Peggy (2014): “La mediazione linguistica nell’insegnamento delle lingue straniere“, in: Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne (ed.): *A Warm-Mind Shake. Scritti in onore di Paolo Bertinetti*, Torino, Edizioni Trauben, 279-208, (10 pp.), ISBN: 9788866980483.
 - Katelhön, Peggy (2013): „Nun lassen Sie mich doch ausreden!“ Die lassen-Konstruktion als Diskursmarker und ihre italienischen Entsprechungen“, in: Sava, Doris; Scheuringer, Hermann (ed.): *Im Dienste des Wortes. Lexikologische und lexikografische Streifzüge. Festschrift für Ioan Lazarescu*. Passau: Stutzverlag (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südeuropa), 235-252, (18 pp.), ISBN: 9783888494130.
 - Katelhön, Peggy (2013): “Besonderheiten des mehrsprachigen Schrifterwerbs“, in: Jantowski, Andreas (ed.): *Thillm. 2013 – Gemeinsam leben. Miteinander lernen*. Bad Berka: Thüringer Landesinstitut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Medien (Impulse: 58), 148-163 (16 pp.), ISBN: 9783000409974.
 - Katelhön, Peggy (2013): „Die Textsorte ‚Eingabe‘ im Zivilrecht der DDR unter sprachwissenschaftlichem Gesichtspunkt“, in: Brambilla, Marina; Gerdes, Joachim; Messina, Chiara (ed.): *Diatopische Variation in der deutschen Rechtssprache*. Berlin: Frank&Timme (Forum für Fachsprachenforschung: 113), 357-372, (16 pp.), ISBN: 9783865964472.
 - Katelhön, Peggy (2013): „Feste Verbverbindungen in Sprachvergleich und Sprachkontakt“, in: Hans-Bianchi, Barbara; Miglio, Camilla; Pirazzini, Daniela; Vogt, Irene; Zenobi, Luca (ed.): *Fremdes wahrnehmen, aufnehmen, annehmen. Studien zur deutschen Sprache und Kultur in Kontaktsituationen*. Frankfurt am Main: Peter Lang Edition (Bonner Romanistische Arbeiten: 109), 229-246, (18 pp.), ISBN: 9783631637425.
 - Katelhön, Peggy (2013): “Ortografia e grafematica“, in Bosco Coletsos, Sandra; Costa, Marcella (ed.): *Italiano e tedesco: Problemi di linguistica contrastiva*, Torino: Edizioni dell’Orso, 21-37, (17 pp.), ISBN: 9788862744447.
 - Costa, Marcella; Katelhön, Peggy (2013): “Mit Deutsch in den Beruf. Einleitende Bemerkungen zum berufsbezogenen Deutschunterricht an (ausländischen) Universitäten“, in: Katelhön, Peggy; Costa, Marcella; de Libero, Maria Antonia; Cinato, Lucia (ed.): *Mit Deutsch in den Beruf. Studien zum Berufsbezogenen Deutschunterricht an Universitäten*, Wien: Praesens Verlag (Deutsche Sprache und sprachliche Interaktion im Beruf: 1), 7-19, (13 pp.), ISBN: 9783706907620.
 - Katelhön, Peggy (2013): “Sprachmittlung für Jurastudierende“, in: Katelhön, Peggy; Costa, Marcella; de Libero, Maria Antonia; Cinato, Lucia (ed.): *Mit Deutsch in den Beruf. Studien zum Berufsbezogenen Deutschunterricht an Universitäten*, Wien: Praesens Verlag (Deutsche Sprache und sprachliche Interaktion im Beruf: 1), 132-151, (20 pp.), ISBN: 9783706907620.
 - Katelhön, Peggy (2012): „Verbalperiphrasen übersetzen. Linguistische Betrachtungen zum Sprachenpaar Deutsch-Italienisch“, in: Costa, Marcella; Cinato, Lucia; Ponti, Donatella; Ravetto, Miriam (ed.): *Intrecci di Lingue e culture. Festschrift für Maria Sandra Bosco Coletsos*, Roma: Aracne, 187-205, (19 pp.), ISBN: 9788854851634.
 - Katelhön, Peggy (2011): “Kausative Verbalperiphrasen im italienisch-deutschen Sprachvergleich“ in: Lavric, Eva; Pöckl, Wolfgang; Schallhart, Florian (ed.): *Comparatio delectat. Akten der VI. Internationalen Arbeitstagung zum Romanisch-deutschen und Innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 3.-5. September 2008* (InnTrans. Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation), Frankfurt/M. e. a.: Peter Lang, 637-650, (14 pp.), ISBN: 9783631596838.
 - Katelhön, Peggy; Settinieri, Julia (2011): „Einleitung“, in: Katelhön, Peggy; Settinieri, Julia (ed.): *Wortschatz, Wörterbücher und L2-Erwerb*, Wien: Praesens Verlag, 7-10, (4 pp.), ISBN: 9783706906616.
 - Katelhön, Peggy (2011): "Divisi dalla propria lingua madre. La lingua tedesca vent'anni dopo la caduta del muro, in: Fiandra, Emilia (ed.): *C'era una volta il muro. A vent'anni dalla svolta tedesca*,

Roma: Artemide (Proteo: 56), 209-224, (16 pp.), ISBN: 9788875751340.

- Hans-Bianchi, Barbara; Katelhön, Peggy (2010): "Acquisizione dell'ortografia in L2. Due ortografie europee a confronto" in: C. Consani, C. Furiassi, F. Guazzelli e C. Perta (ed.): *Atti del IX Congresso internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica applicata (AItLa). Oralità/scrittura. In memoria di Giorgio Raimondo Cardona*, Perugia: Guerra Edizioni, 305-330, (25 pp.), ISBN: 9788855702638.
- Katelhön, Peggy (2008): "Strategie semantiche di ricontestualizzazione di discorsi in tedesco e italiano parlato", in: Pettorino Massimo; Giannini, Antonella; Vallone, Marianna; Savy, Renata (ed.): *La comunicazione parlata. Atti del congresso internazionale. Napoli, 23-25 febbraio 2006. III tomi, tomo II*, Napoli: Liguori (Quaderni di Comunicazione parlata: 3), 808-830, (23 pp.), ISBN: 9788820740221.
- Katelhön, Peggy (2008): "Kleine Wörter: Modalpartikeln und Abtönung", in: Nied Curcio, Martina (ed.): *Ausgewählte Phänomene zur Kontrastiven Linguistik Italienisch – Deutsch. Ein Studien- und Übungsbuch für italienische DaF-Studierende*. Milano: Franco Angeli (Lingua, traduzione, didattica), 212-232, (21 pp.), ISBN: 9788856802788.
- Katelhön, Peggy (2007): "Die evidentielle Partikel *wohl*", in: Thüne, Eva Maria; Ortu, Franca (ed.) *Gesprochene Sprache – Partikeln*, Band 1, Reihe: Deutsche Sprachwissenschaft International, Frankfurt - New York, Peter Lang, 155-166, (12 pp.), ISBN: 9783631570883.
- Katelhön, Peggy (2007): "Die Rolle der Germanistischen Sprachwissenschaft bei der Entwicklung interkultureller Kompetenz" in: Gorbel, Natalia/ Zypkin, Ernst (ed.): *Язык и межкультурная компетенция (Sprache und interkulturelle Kompetenz)*, Petrosavodsk, КПКУ (KPSU), 42-45, (4 pp.), ISBN: 9785987740439.
- Katelhön, Peggy (2006): "Strategie di ricontestualizzazione di parole d'altri in conversazioni italiane e tedesche", in: Lopez-Muñoz, Juan Manuel; Marnette, Sophie; Rosier, Laurence (ed.): *Dans la jungle du discours rapporté: genres de discours et discours rapporté*. Presses de l'Université de Cadix, Cadix, 469-482, (14 pp.), ISBN: 9788498280302.
- Katelhön, Peggy (2006): "Kanaksprak, Qwe'ля und mehr: Language Crossing in Jugendsprachen", in: *Молодёжь на перекрестках. Материалы 5-й международной конференции 1-5 сентября 2006 г./ Youth at Crossroads. Materials at the 5th International Research Conference September, 1-5, 2006*, Petrosawodsk, КПКУ (KPSU), 9-11, (3 pp.), ISBN: 9788498280302.
- Katelhön, Peggy (2006): "Was bleibt" – Tendenze nostalgiche nella lingua tedesca attuale?" in: Banchelli, Eva (ed.): *Taste the East. Linguaggi e forme dell'Ostalgie*, Bergamo: Sestante (Bergamo University Press), 33-57, (26 pp.), ISBN: 9788887445923.
- Katelhön, Peggy (2006): "Von Barbaren im Spagettifressern: Interkulturelle Kompetenzen im universitären DaF-Unterricht in Italien", in: Gorbel, Natalia; Zypkin, Ernst (ed.): *Межкультурная компетенция -Interkulturelle Kompetenz*, Петрозаводск (Petrosawodsk), КПКУ (KPSU), 429-434, (6 pp.), ISBN: 9785987740224.
- Katelhön, Peggy (2001): „Evidentialität in wissenschaftlichen Texten“, in: Gotti, Maurizio; Dossena, Marina (ed.): *Modality in Specialized Texts. Selected Papers of the 1st CERLIS Conference*, Bern et al.: Lang (Linguistic Insights, Studies in Language and Communication: 1), 341-357, (17 pp.), ISBN: 9785987740224.
- Katelhön, Peggy (1999): "La cortina di parole ovvero le 'piccole' differenze nel comportamento linguistico dei tedeschi dell'Est e dell'Ovest", in: Banchelli, Eva (ed.): *La Cortina Invisibile*. Mutazioni nel paesaggio urbano tedesco dopo la riunificazione. Testi-immagini-riflessioni. Bergamo: Sestante (Bergamo University Press), 105-122, (37 pp.), ISBN: 9788887445015.
- Katelhön, Peggy (1998): "Die Redewiedergabe in Lernervarietäten. Eine kontrastive Analyse deutsch-italienisch", in: Bömer, Wolfgang, Vogel, Klaus (ed.): *Kontrast und Äquivalenz. Beiträge zu Sprachvergleich und Übersetzung*, Tübingen: Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik 442), 89-117, (29 pp.), ISBN: 9783823351085.
- Katelhön, Peggy (1997): „Polyphonie, Intertextualität und Textsinn. Die Argumentationsstrategien Manzonis in dem Werk 'La rivoluzione francese del 1789', in: Haßler, Gerda (ed.): *Texte im Text*. Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen, Münster: Nodus (Studium Sprachwissenschaft, Beiheft 29), 169-191, (23 pp.), ISBN: 3893231293.
- Katelhön, Peggy (2018): Braun, Birgit; Doubek, Margit; Fügert, Nadja et. al.: *DaF kompakt neu A1–B1: Kursbuch mit MP3-CD*. Stuttgart: Klett, 2016. – ISBN 978-3-12-676310-3. 304 Seiten, € 26,99. *DaF kompakt neu A1-B1. Übungsbuch mit MP3-CD*. Stuttgart: Klett, 2016. – ISBN 978-3-12-676311-0. 328 Seiten, € 19,99. *DaF kompakt neu A1. Kurs- und Übungsbuch mit MP3-CD*.

Publications: Reviews

- Stuttgart: Klett, 2016. – ISBN 978-3-12-676313-4. 168 Seiten, € 17,99. *DaF kompakt neu A2. Kurs- und Übungsbuch mit MP3-CD*. Stuttgart: Klett, 2016. – ISBN 978-3-12-676314-1. 212 Seiten, € 17,99. *DaF kompakt neu B1. Kurs- und Übungsbuch mit MP3-CD*. Stuttgart: Klett, 2016. – ISBN 978-3-12-676315-8. 256 Seiten. INFORMATIONEN DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE, vol. 45, p. 230-233, ISSN: 2511-0853.
- Katelhön, Peggy (2018): Köpcke, Klaus Michael; Ziegler, Arne (Hrsg.): *Deutsche Grammatik in Kontakt: Deutsch als Zweitsprache in Schule und Unterricht*. Berlin: De Gruyter, 2015 (Linguistik – Impulse & Tendenzen 64). – ISBN 978-3-11-037280-9. 338 Seiten, € 99,95. INFORMATIONEN DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE, vol. 45, p. 295-298, ISSN: 2511-0853, doi: 10.1515/infodaf-2018-0036
 - Katelhön, Peggy (2018): E. Kolb, *Sprachmittlung. Studien zur Modellierung einer komplexen Kompetenz*, Waxmann, Münster/New York 2016, pp. 296. L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA, vol. 25, p. 261.
 - Katelhön, Peggy (2012): Günther Thomé: *ABC und andere Irrtümer über Orthographie, Rechtschreiben, LRS/Legasthenie* 2011/2013. Oldenbourg: Institut für sprachliche Bildung-Verlag. 2011, in: *daf Werkstatt* 17-18/2012, 166-167, (2 pp.), ISSN: 2279-5081.
 - Katelhön, Peggy (2010): Schmidt, Christina: *Al di là del muro. Cinema e società in Germania Est 1945-1989*, Bologna: Clueb (2009), in: *daf Werkstatt* 15-16/2010, 213-215, (3 pp.), (pre-print sul sito: http://www.deutschlektoren.it/rezensionen/schmidt_katelhoen.pdf), ISSN: 2279-5081.
 - Katelhön, Peggy (2009): Cotticelli Kurras, Paola (a cura di): *Lessico di linguistica*. Fondato da Hadumod Bußmann. Traduzione italiana, adattamento e revisione sulla base della 3ª edizione originale, rivista e ampliata, Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2007. In: *daf Werkstatt* 11-12/2008, 203-204, (2 pp.), ISSN: 2279-5081.
 - Katelhön, Peggy (2007): Schumacher, Nicole, *Tempus als Lerngegenstand*. Tübingen: Narr (TBL). In: *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 1/1, 181-184, (4 pp.), ISSN: 1863-1622.
 - Katelhön, Peggy (2006): Moraldo, Sandro; Soffritti, Marcello (eds.), *Deutsch aktuell. Eine Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache*, Roma, Carocci 2004 [Lingue e Letterature Carocci 43]. In: *Linguistica e Filologia* 22/2006, 178-180, (3 pp.), ISSN: 1594-6517.
 - Katelhön, Peggy (2006): Hans-Bianchi, Barbara, *La competenza scrittoria mediale. Studi sulla scrittura popolare*, Tübingen, Max Niemeyer 2005 [Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie: 330]. In: *Linguistica e Filologia* 22/2006, 177-178, (2 pp.), ISSN: 1594-6517.
 - Katelhön, Peggy (2006): Di Meola, Claudio, *La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*. Bulzoni, Roma 2004. In: *Linguistica e Filologia* 22/2006, 180-181, (2 pp.), ISSN: 1594-6517.
 - Katelhön, Peggy (2004): Missaglia, Federica: *Phonetische Aspekte des Erwerbs von Deutsch als Fremdsprache durch italienische Muttersprachler*. Frankfurt/M.: Hector (Forum Phonicum: 68) 1999. In: *Romanische Forschungen* 1/116, 140-141, (2 pp.), ISSN: 0035-8126.
 - Katelhön, Peggy (2003): Schneider, Stefan: *Il congiuntivo tra modalità e subordinazione. Uno studio sull'italiano parlato*. Roma: Carocci 1999. In: *Romanische Forschungen* 4/115, 514-516, (3 pp.), ISSN: 0035-8126.
 - Katelhön, Peggy (2003): Adamzik, Kirsten; Christen, Helen (Eds.): *Sprachkontakt-Sprachvergleich-Sprachvariation*. Festschrift für Gottfried Kolde zum 65. Geburtstag. Tübingen: Niemeyer 2001. In: *Info DaF* 2-3/30, 140-141, (2 pp.), ISSN: 0724-9616.
 - Katelhön, Peggy (2002): Tuomola, Ulla: *La citation mode d'emploi. Sur le fonctionnement discursif du discours rapporté direct*. Helsinki: Academia Scientiarum Fennica: 2000. In: *Romanische Forschungen* 4/114, 574, (1 p.). ISSN: 0035-8126.
 - Katelhön, Peggy (2002): Schreiber, Michael: *Textgrammatik-Gesprochene-Sprache-Sprachvergleich*. Proformen im gesprochenen Französisch und Deutsch. Frankfurt a.M. usw.: Lang (Vario Lingua, Nonstandard-Standard-Substandard: 9) 1999. In: *Romanische Forschungen* 1/114, 122-123, (2 pp.), ISSN: 0035-8126.
 - Katelhön, Peggy (2001): Ineichen, Gustav: *Typologie und Sprachvergleich im Romanischen*. Aufsätze 1973 – 1998 (hrsg. v. Volker Noll) Heidelberg: Winter. (Studia Romanica, 97) 1999. In: *Romanische Forschungen* 1/113, 274, (1 p.), ISSN: 0035-8126.
 - Katelhön, Peggy (2000): Steyer, Kathrin: *Reformulierungen*. Sprachliche Relationen zwischen Äußerungen und Texten im öffentlichen Diskurs. Gunter Narr Verlag, Tübingen (Studien zur deutschen Sprache, 7) 1997. In: *Linguistica e Filologia* 10/1999, 253-255, (4 pp.), ISSN: 1594-6517.
 - Katelhön, Peggy (2000): Spillmann, Hans Otto/ Warnke Ingo (Hg.): *Internationale Tendenzen der*

Syntaktik, Semantik und Pragmatik. Akten des 32. Linguistischen Kolloquiums in Kassel 1997. Frankfurt usw.: Lang (Linguistik International, 1) 1999. In: *Romanische Forschungen* 3/112, 578-579, (2 pp.), ISSN: 0035-8126.

- Katelhön, Peggy (2000): Muljačić, Žarko (Hg.): *L'italiano e le sue varietà linguistiche*. Aarau: Verlag für deutsch-italienische Studien Sauerländer 1998, 151 S. (Themen der Italianistik: 3). In: *Romanische Forschungen* 1/112, 142-143, (2 pp.), ISSN: 0035-8126.
- Katelhön, Peggy (2000): Liedtke, Frank: *Grammatik der Illokution*. Über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen. Tübingen: Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik: 436) 1998. In: *Info DaF* 2-3/2000, 252-254, (3 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (2000): Brock, Alexander; Hartung, Martin (Hrsg.): *Neuere Entwicklungen in der Gesprächsforschung*. Vorträge der 3. Arbeitstagung des Pragmatischen Kolloquiums Freiburg. Tübingen: Narr (Skript Oralie 108) 1998. In: *Info DaF* 2-3/2000, 143-144, (2 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (2000): Benninghoff-Lühl, Sybille: *Figuren des Zitats*. Eine Untersuchung zum Funktionieren übertragener Rede. Stuttgart: Metzler, 1998. In: *Info DaF* 2-3/2000, 132-133, (2 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (1998): Werner, Jürgen: *Emphatische Syntax*. Zur Funktionalität oraler Syntagmen. Eine komparative Studie am Beispiel des Bairischen und des Iraq-Arabischen mit einer einführenden Diskussion der relevanten Termini. Tübingen: Narr, 1995 (Tübinger Beiträge zur Linguistik 414). In: *Info DaF* 25/2-3, 392-394, (3 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (1998): Schmitt-Ackermann, Sylvia: *Kohärenz in Redewiedergaben*. Eine empirische Untersuchung zur Verständlichkeit von Redewiedergaben auf textueller Ebene. Heidelberg: Groos, 1996 (Sammlung Groos 62). In: *Info DaF* 25/2-3, 354-355, (2 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (1998): Kurz, Harald: *Die Wiedervereinigung im Spiegel der "Tagesthemen"-Kommentare von 1988 bis 1992*. Eine sprachwissenschaftliche Analyse. Frankfurt/M. usw.: Lang, 1996 (Europäische Hochschulschriften: Reihe 21, Linguistik 164). In: *Info DaF* 25/2-3, 314-316, (3 pp.), ISSN: 0724-9616.
- Katelhön, Peggy (1997): Breslauer, Christine: *Formen der Redewiedergabe im Deutschen und Italienischen*. Heidelberg: Groos 1996, (Sammlung Groos 60), In: *Romanische Forschungen* 109/2, 317-320, (4 pp.), ISSN: 0035-8126.

Conferences, lectures and talks at refereed congresses and workshops: (last ten years)

- **09/28/2018** Participation in the International Conference Data -Driven learning: A Scaffolding Methodology for Foreign Languages and CLIL-Classes at the CLA of the University of Turin, with Carolina Flinz paper: "Korpora im DaF-Unterricht für den Tourismus".
- **04/13-14/2018** Participation in the Italian Days for the training of teachers of German L2 "Italienischer Deutschlehrertag" entitled "Mehr als Sprache", with Martina Nied Curcio a workshop entitled "Sprachmittlung und CLIL" at the University of Rome III.
- **03/19/2018** Plenary talk to the International Study Day "Szenisches Lernen und Sprechfertigkeit im Deutschunterricht" entitled "Szenisches Lernen im fremdsprachlichen Deutschunterricht" at the University of Milan
- **11/17-18/2017** Participation in the international conference "Light Verb Constructions in Germanic Languages" with a paper "Er bringt mich zum Kochen, wenn er am Meckern ist": Komplexe Verbalkonstruktionen mit substantiviertem Infinitiv" at the Université Saint-Louis in Brussels (Belgium).
- **03/30/2017** Participation in the international workshop "Deutsch als gesprochene (Fremd-)Sprache in Forschung und Lehre - German as a (foreign) language spoken in research and teaching with a presentation of the title: "Ich war da voll am arbeiten.": Morphologische Eigenschaften gesprochener Sprache im DaF-Unterricht" at the University of Trieste.
- **12/ 08-11/2016** Participation in the international conference "Kollokationen und Phrasem-Konstruktionen im Fremdsprachenunterricht" at the Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf (Germany), report entitled: "Progressivkonstruktionen im DaF- und laF-Unterricht".
- **11/10-11/2016** Participation in the international conference "Contrasting Phraseology" at the University of Milan, report entitled: "Absentivkonstruktionen in italienischen und deutschen Interaktionen.
- **03/05-07/2015** Participation in the international conference 42. FaDaF-Jahrestagung at the SDI München (Germany); report entitled: "Sprachmittlung - die Schlüsselkompetenz im DaF-Unterricht".

- **11/26/2015** On the occasion of the International Day against Violence against Women public lecture entitled "Herrlich dämlich. Männer- und Frauensprache im Deutschen" at the University of Turin.
- **05/30/2014** Participation in the 20th AICLU National Seminar "Technological, methodological and creative innovations in foreign language teaching and teacher training" at the University of Turin's Language Centre; relationship with Marcella Costa entitled: "DLL: blended-learning training for future German teachers".
- **12/18-20/2012** Participation in the VIII° Germanistenkongress at the University of Sevilla (Spain) with the paper "Nun lassen Sie mich doch ausreden" und "Mi faccia parlare, per favore": die lassen-Konstruktion als Diskursmarker und ihre italienischen Entsprechungen".
- **10/12-14/2012** Participation in the international conference "Deutsch-Italienische Dialoge" entitled Konstruktionen deutsch - italienisch at the School for Higher Education in Procida; paper: "Verbale Progressivkonstruktionen im Deutschen und Italienischen. Ein korpusbasierter Sprachvergleich".
- **02/23/2012** Invited talk, Conference entitled: "Wenn Stimmen argumentieren. Redewiedergabe, Polyphonie und Intertextualität im deutsch-italienischen Medienstreit" to the course of German Linguistics, provided in the master's degree course 'Language, society and communication' of the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Bologna, Course holder: Prof. E. M. Thüne.
- **09/05-07/2012** Participation in the VI. International conference "Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich" at the Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Austria) with a presentation entitled "Kontinuativkonstruktionen im italienisch-deutschen Sprachvergleich. Eine korpusgestützte Analyse".
- **07/04-07/2012** Participation in the IX International Conference of German Studies of Romania - IX. International Kongress der Germanistik in Rumänien at the University of Bucharest with a paper entitled: "Kontinuativkonstruktionen im Deutschen und Italienischen".
- **01/20-23/2012** Invited talk, Participation in the international conference "Schriftlichkeit im Sprachkontakt. Schrift, Schreiben und Schriftenwerb im mehrsprachigen Kontext" at the University of Kassel (Germany); invited talk, with Barbara Hans-Bianchi: "L1, L2, L3 - alles gleich? Der Orthografieerwerb des Deutschen in verschiedenen Kontaktszenarien".
- **11/30-12/02/2011** Participation in the Interdisciplinary Conference of German Studies "Perceiving and receptacle the different: languages and cultures in contact / Fremdes wahrnehmen, aufnehmen, annehmen: Kontakte zwischen Sprachen und Kulturen" at the University of L'Aquila with the paper: "Feste Verbverbindungen in Sprachvergleich und Sprachkontakt".
- **09/22-23/2011** Participation in the Sektionentagung of the Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) at the University of Bayreuth (Germany) with the paper "Feste Verbverbindungen im grammatikographischen Vergleich Italienisch-Deutsch".
- **05/5-6/2011** Participation in the international conference "The Discours Rapporté et ses marques: perspectives théoriques et didactiques. Journées d'études organisées par le "NavilireResearch Group" (NRG) at the University of Bergamo with a paper entitled: "Le costruzioni quotative nelle conversazioni. The brands of speech representation in spoken German (Les constructions quotatives dans les conversations. Les marqueurs de la représentation du discours en allemand parlé)".
- **04/07/2011** Invited talk, Conference entitled "Redewiedergabe in argumentativen Texten" at the Official German Language Course / Master's Degree, Course Holder Prof. M. Soffritti at the School of Interpreters and Translators in Forlì.
- **12/19-20/2010** Participation in the VI° Germanistenkongress at the University of Sevilla (Spain); paper, with B. H. Bianchi "Kann man tun und lassen, was man will? Verben zwischen Lexik und Grammatik".
- **09/23-25/2010** Participation in the International Congress "Oralité(s) et écriture(s): approches linguistiques et didactiques" at the University of Potsdam (Germany), with a report entitled: "Causative verbal peripheries in some varieties of spoken Italian".
- **05/14/2010** Invited talk in the debate "Literature, politics, utopia: a report still possible" on the occasion of the presentation of the volume "The invention of the future. Brief history of GDR literature" by Michele Sisto (Scheiwiller 2009) at the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Bergamo (Italy).
- **07/30/2010** Participation in the International Congress "Vielfalt und Einheit der Germanistik weltweit" XII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) in Warsaw (Poland) with a paper entitled: "Kausative Verbalperiphrasen in gesprochener Sprache. Ein korpusbasierter Sprachvergleich".

- **09/10/2009** Participation in the international conference "Multilingualism and Third Language Acquisition" at the Free University of Bozen/Bolzano / Freie Universität Bozen; paper, with Barbara Hans-Bianchi entitled "Orthografieerwerb in der L3".
- **05/06-09/2009** Invited talk, Participation in the international conference "Once upon a time there was a wall. Twenty years after the German "turning point"" at the University of Rome III with a speech entitled "What remains: The German language twenty years after the fall of the wall".
- **02/19-20/2009** Participation in the IX International Congress of Studies of the Italian Association of Applied Linguistics (AltLA) "Orality / Scripture", in memory of Giorgio Raimondo Cardona at the University of Pescara; talk, with Barbara Hans-Bianchi entitled "Acquisition of spelling in L2. Two European orthographies in comparison".
- **02/13/2009** Participation in the international conference "Partikelkongress - 40 Jahre Partikelforschung" at the University of Bern (Switzerland) with the paper "Modalpartikeln und Abtönung im deutsch-italienischen Sprachvergleich. Eine Bestandsaufnahme".

Academic teaching activity

- **A.Y. 2018-2019:** Teacher of the course "Contrastive analysis and preparation for translation - German language" at the Higher School of Language Mediators CIELS, Milan (duration of the course: 24 hours).
- **A.Y. 2018-2019:** Teacher of the German Language Course I A (9 ECTS) entitled "Introduction to Synchronic Linguistics of German" at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the A course: 40/60 hours).
- **A.Y. 2018-2019:** Holder of the German Linguistics course entitled "Kontrastive Linguistik Italienisch-Deutsch" (6 ECTS) at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the course: 40 hours).
- **A.Y. 2018-2019:** Holder of the course in German Didactics (6/9 ECTS) entitled "Fremde Sprache Deutsch" at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the course: 40 hours).
- **A.Y. 2017-2018** With Luciana Pedrazzini, Monica Barsi and Elena Landone Holder of the course "Methodology and teaching of foreign and second languages" (For 24/6 ECTS) at the University of Milan (duration of the course: 36 hours).
- **A.Y. 2017-2018:** SSD L-LIN 14 Language and Translation - German Language (10 ECTS) for the "German Language" teaching at the Faculty of Philosophy of the University Vita e Salute San Raffaele Milano (duration of the course: 60 hours).
- **A.Y. 2017-2018:** Teacher of the German Language Course I A (9 ECTS) entitled "Introduction to Synchronic Linguistics of German" at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the A course: 40/60 hours).
- **A.Y. 2017-2018:** Holder of the German Linguistics course entitled "Kontrastive Linguistik Italienisch-Deutsch" (6 ECTS) at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the course: 40 hours).
- **A.Y. 2017-2018** Holder of the teaching of German Didactics (6/9 ECTS) entitled "Fremde Sprache Deutsch" at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of the course: 40 hours).
- **A.A. 2017 - 2018** SSD L-LIN 14 Language and Translation - German Language (5 ECTS) for the teaching of "German Languages and Culture" (first three-year degree), course title: "Introduction to Synchronous Linguistics of German" at the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures of the University of Bergamo (course duration: 30 hours).
- **A.Y. 2016-17:** Teacher of German Language I (A) and German Language I (B) at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan (duration of A courses: 60 hours, B: 60 hours).
- **A.Y. 2016-17** L-LIN 14 Language and Translation - German Language (9 CFU), 1st year of Master's Degree in Translation Studies at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin, course title: "Fachsprachen übersetzen Italienisch>Deutsch" (course duration: 54 hours).
- **A.Y. 2016-2017** External assignment SSD L-LIN 14 Language and translation - German Language (5 ECTS) for the teaching of "German Languages and Culture" (first three-year degree), course title: "Introduction to Synchronous Linguistics of German" at the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures of the University of Bergamo (course duration: 30 hours).
- **A.Y. 2015-16** L-LIN 14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 2nd year of the Bachelor's Degree in Tourism at the Department of Foreign Languages and Literatures and

Modern Cultures of the University of Turin, title of the course: "Linguistic Mediation and Translation for Tourism" (duration of the course: 54 hours).

- **A.Y. 2015-16** L-LIN 14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 1st year of Master's Degree in Translation Studies at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin, course title: "Fachsprachen übersetzen Italienisch>Deutsch" (duration of the course: 54 hours).
- **A.Y. 2015-2016** External assignment SSD L-LIN 14 Language and translation - German Language (5CFU) for the teaching of "German Languages and Culture" (first three-year degree), course title: "Introduction to Synchronic Linguistics of German" at the Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures of the University of Bergamo (course duration: 30 hours).
- **A.Y. 2014-2015:** L-LIN 14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 2nd year of the Bachelor's Degree in Linguistic Mediation at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin, title of the course: "Contrasting Linguistics and Linguistic Mediation" (duration of the course: 54 hours).
- **A.Y. 2013-2014:** L-LIN/14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 2nd year of the Bachelor's Degree in Linguistic Mediation at the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin, course title: Contrasting Linguistics and Linguistic Mediation (course duration: 54 hours).
- **A.Y. 2012-2013:** Teacher of the "New Teaching Technologies" class of qualification A545/A546: Foreign language: German, Foreign language and regional history: German and laboratories New teaching technologies - class of qualification A545: Foreign language: German (12 hours) and class of qualification A546: Foreign language and regional history: German (12 hours) at the Center for the Quality of Teaching of the University of Bergamo.
- **A.Y. 2012-2013:** L-LIN/14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 2nd year of the Bachelor's Degree in Linguistic Mediation at the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Turin, course title: "Contrasting Linguistics and Linguistic Mediation" (duration of the course: 54 hours).
- **A.Y. 2012-2012:** L-LIN/14 Language and Translation - German Language (4 CFU) as part of the five-year Master's Degree in Law at the Department of Legal Science of the Faculty of Law of the University of Bergamo, course title: "Einführung in die deutsche Rechtssprache" (duration of the course: 24 hours).
- **A.Y. 2011-2012:** L-LIN/14 Language and Translation - German Language (9 ECTS), 1st year of the Master's Degree in Modern Languages and Literatures at the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the University of Turin Course title: "Sprachvariation und Sprachmittlung" (linguistic variation and linguistic mediation; course duration: 54 hours).
- **Academic Year 2011-2012:** L-LIN/14 Language and Translation - German Language (4 ECTS) as part of the five-year Master's Degree in Law at the Department of Legal Science of the Faculty of Law of the University of Bergamo, "Einführung in die deutsche Rechtssprache" (duration of the course: 24 hours).
- **A.Y. 2010-2011:** L-LIN/14 Language and translation - German at the Department of Legal Science of the Faculty of Law of the University of Bergamo, "Einführung in die deutsche Rechtssprache" (duration of the course: 40 hours).
- **A.Y. 2009-2010:** L-LIN 14/Lingua and translation - German language at the Department of Legal Science of the Faculty of Law of the University of Bergamo, "Einführung in die deutsche Rechtssprache" (duration of the course: 40 hours).
- **A.Y. 2008-2009:** holder of the teaching contract "Linguistik Deutsch" (German Linguistics, in German language) at the Postgraduate School for Secondary Education of the Free University of Bozen/Bolzano, Bressanone, Italian section (duration of the course: 25 hours).

Academic Teaching activities abroad

- **06/25/2018-06/30/2018** Erasmus „Teaching staff“ at the Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf (Germany); lessons of Contrastive Linguistics (8 hours), “Phonetik und Phonologie der deutschen Sprache und ihre Vermittlung im DaF-Unterricht” and “Morphologie und Lexik in der gesprochenen Sprache” .
- **6/13-6/18/2016** Erasmus „Teaching staff“ at the University of Osnabrück (Germany), lessons of German Linguistics (8 hours), “Phonetik und Phonologie der deutschen Sprache und ihre Vermittlung im DaF-Unterricht” and “Morphologie und Lexik in der gesprochenen Sprache”.
- **6/14-18/2015** Erasmus “Teaching staff” at the University of Potsdam (Germany), lessons of German and Contrastive Linguistics (8 hours) “Der Progressiv im Deutschen”; “Kausativkonstruktionen im deutsch-italienischen Sprachvergleich (mit einem Exkurs zum

Französischen)", "Modalpartikeln und Abtönung im romanisch-deutschen Sprachvergleich", "Komplexe Verbalkonstruktionen im romanisch-deutschen Sprachvergleich".

- **4/26-30/2014** Erasmus "Teaching staff" at the University of Bucarest (Romania), lessons of German Linguistics (6 hours), "Der Progressiv im Deutschen"; "Progressivkonstruktionen in gesprochener Sprache", "Was bleibt: Die Sprache der DDR gestern und heute".
- **A.Y. 2006/2007:** Holder of the course "Verbalperiphrasen im Italienischen und Französischen" at the Institut für Romanistik of University of Potsdam (Germany), (15 hours).

Doctorale school

- Member of the Board of the Doctoral Program "Linguistic, literary and intercultural studies in Europe and outside Europe" of the University of Milan (cycle 33 and 34)
- **From A.Y. 2017/2018** with Laura Scarabelli, organisation of didactic activities for doctoral students of the Doctoral School "Linguistic, literary and intercultural studies in Europe and outside Europe" of the University of Milan (cycle 33 and 34)
- **From 10/2017** PhD Thesis Supervision: Albana Muco "Farbphraseologismen im Deutschen und im Albanischen".
- **From 09/01/2017- 09/20/2017** Member of the Selection Committee for admission to the doctorate in the academic year 2017/2018 (XXXIII cycle) to the PhD course in Linguistic, literary and intercultural studies in Europe and outside Europe at the University of Milan
- **A.Y. 2015-2016** Member of the Selection Committee for the Doctorate in Linguistics by the Universität Hamburg and the University "Sapienza" of Rome, candidate: Stephanie Schöber, discussion of the Doctoral Thesis (disputatio) on 01/11/2016 at the University "Sapienza" of Rome.
- **A.Y. 2014-2015:** Assistance activities for the doctoral candidate Ileana Pantu in-coming (Erasmus from Bucharest). From 15/05/2013 Member of the faculty of the PhD in Foreign Languages and Literatures, Linguistics and Onomastics (29th cycle).
- **From A.Y. 2013-2014 to A.Y. 2016-2017** with Daniela Nelva, organisation of didactic activities for doctoral students "Cycle of German conferences" at the University of Turin.
- **A.Y. 2012-2013** Member of the jury for the LPP doctorate in co-protection between the Universität München and the University of Turin, candidate: Elena Bonetto

Organizational activity

- **11/05-07/2018** Scientific direction and organization, with Marina Brambilla, Marco Castellari, Fabio Mollica, Moira Paleari and Michele Vangi of the conference "Italian Germanism and its current methods. Days of young Italian Germanists" at Villa Vigoni (Menaggio).
- **10/25-26/2018** Scientific direction and organization, with Marina Brambilla, Valetina Crestani, Carolina Flinz and Fabio Mollica, of the international conference "Kontrastive Linguistik" at the University of Milan.
- **03/19/2018** Scientific direction and organization (with Fabio Mollica e Marina Brambilla) and organization (with Sandra Deichsel) of the International Study Day "Szenisches Lernen und Sprechfertigkeit im Deutschunterricht" at the Università degli Studi di Milano
- **07/31/2017 to 08/04/2017** Member of the Organizing Committee of the International Conference IDT in Fribourg/Freiburg (Switzerland) 2017 as President (with Ebal Bolacio) of Section (D2: Sprachmittlung, Übersetzen, Dolmetschen), www.idt-2017.ch.
- **11/14-15/2013** Organization, with Martina Nied Curcio and Ivana Basic, of the international conference "Linguistic mediation in foreign language teaching - Sprach- und Kulturmittlung im Fremdsprachenunterricht" at the University of Rome III (Italy).
- **A. Y. 2007-2008 - A.Y. 2008- 2009** Member of the Organizing Committee of the IDT International Conference in Jena/Weimar (Germany) 2009 as President (with Julia Settinieri, Universität Bielefeld) of the Section (H1B: Wortschatz: Sprachwissenschaft und Spracherwerb), www.idt-2009.de.

Public engagement and teacher training activities

- **01/17/2019:** Presentation of the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Milan at the Liceo Linguistico "Falcone" in Bergamo

- **02/8/2018-06/30/2018:** Organisation and implementation of a blended learning training course for German language teachers entitled "DLL3: Deutsch als fremde Sprache" in cooperation with the Goethe-Institut Milano at the University of Milan.
- **From A.Y. 2017/2018 to A.Y.2016/17:** responsible for the project "Deutsch lehren lernen DLL" (training course in teaching German as a foreign language in blended-learning mode in collaboration with the Goethe-Institut Germany).
- **09/8/2017:** Organisation and implementation of a training course for German language teachers entitled "Grammatik kurz und gut" (Teaching grammar) for the Goethe-Institut Turin (course duration: 6 hours).
- **Since July 2017:** tutor and teacher for online teacher training courses at the Goethe-Institut (Italy)
- **10/12/2016-04/15/2017:** Organization and implementation of a training course for German-language teachers L2 entitled "Grammatik interessant unterrichten" (Teaching grammar) for the Italian School Authority of the Autonomous Province of South Tyrol at Eurac Bolzano (duration of the course: 12 hours).
- **09/25/2015:** Conference and activities entitled "German Emigrant Words - Ausgewanderte Wörter" on behalf of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin on the occasion of the Researchers' Night 2015 (Turin, Piazza Castello).
- **09/25/2015:** Report to the European Day of Languages "Smart Teaching. Teaching excellence with the interactive whiteboard" at the University Language Centre of the University of Turin, conference entitled: "In step with the interactive whiteboard. A first approach".
- **04/17-18/2015:** Participation in the Italienischer Deutschlehretag entitled "Sprachen und Beruf" at the Goethe-Institut Rome; organisation with Elda Moricchio, on behalf of the Italian Association of German Studies, of the workshop "Von der Schule zur Universität".
- **03/09/2015:** Organization and implementation of a training course for German language teachers entitled "Sprachmittlung im Unterricht" at the Goethe-Institut Trieste on behalf of the Goethe-Institut Milano (duration: 3 hours).
- **03/02/2015:** Organization and implementation of a training course for German language teachers entitled "Sprachmittlung im Unterricht" at the Goethezentrum Genova on behalf of the Goethe-Institut Milano (duration: 3 hours).
- **01/30/2015:** Organization and implementation of a training course for German language teachers entitled "Sprachmittlung im Unterricht" at the Goethezentrum Verona on behalf of the Goethe-Institut Milano (duration: 3 hours).
- **12/18/2014:** Organization and implementation of a training course for German language teachers entitled "Sprachmittlung im Unterricht" at the IIS "Lunardi" Brescia on behalf of the Goethe-Institut Milano (duration: 3 hours).
- **09/26/2014:** Report on the European Day of Languages at the University of Turin's Language Centre entitled: "Deutsch und Italienisch. Schwierigkeiten beim Erwerb des Deutschen aus der Sicht italienischer Studierender".
- **From January 2014:** Official trainer of the Goethe-Institut Italy for German language teachers.
- **09/24/2013:** Conference entitled "The language certifications of the German language" on the occasion of the European Day of Languages at the Language Centre of the University of Turin.
- **09/14/2013:** with Martina Nied Curcio organization and realisation of a study day / a training course for teachers entitled "Sprachmittlung - die vergessene Kompetenz im DaF-Unterricht" at the Goethe-Institut Torino (duration: 8.5 hours).
- **09/03/2012:** Preparation, organization and implementation of the refresher course for teachers entitled "Besonderheiten des bilingualen Schrifterwerbs: Aussprache und Schrift. Diagnostik und Maßnahmen bei Erwerbsstörungen (Legasthenie)" ("Special features in the process of acquiring the language written in L2: pronunciation and writing. Diagnosis and measures in case of specific learning disorders (dyslexia)" at the Swiss School in Rome (course duration: six hours).
- **From A.Y. 2011/2012 to A.Y.2016/17** with Marcella Costa, teacher responsible for the project "Deutsch lehren lernen DLL" in collaboration with the Goethe-Institut Germany/Italy.
- **10/06/2010:** Participation in the Study Day on the evaluation of oral language production with a workshop entitled "How to test, measure and evaluate oral language skills from A1 to B1 in university contexts. The benefits and disadvantages of the CEFR" at the University Language Centre of the University of Verona (Italy).

Editorial boards

- **Since 2018:** Member of the Scientific Committee of the open-access journal "Altre modernità"

(ISSN: 2035-7680)

- **From 2015:** Member of the Scientific Committee of the editorial series "Kontrastive Linguistik/Linguistica contrastiva" directed by Marcella Costa and Elmar Schafroth, Peter Lang Verlag (ISSN: 2192-3507).
- **Since 2015:** with Martina Nied Curcio, director of the "Sprachen lehren - Sprachen lernen" series at the Frank&Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur Berlin (Germany) publishing house (ISSN: 2364-7116).
- **From October 2014:** Member of the scientific committee of the open-access magazine "EspressivAmente" (ISSN: 2239-4044).
- **From June 2014:** Member of the scientific committee of the open-access journal "Science and Research" in the following area Area D: Historical, literary and educational sciences, Scientific area 10. Ancient, philological-literary and historical-artistic sciences (ISSN: 2283-5873).
- **From June 2014:** Member of the scientific committee of the international open-access journal "Linguistik online" (ISSN: 1615-3014).
- From A.Y.2012-2013, with Goranka Rocco, director of the editorial series "Deutsch und sprachliche Interaktion im Beruf" (DsIB) at the Praesens-Verlag Wien (Austria).
- **From A.A.2013-2014:** Member of the scientific editorial staff of the open-access series "QuadRi" of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin (ISSN: 2420-7969).
- **From A.Y.2013-2014:** Member of the scientific editorial staff of the open-access journal "RiCognizioni" of the Department of Foreign Languages and Literatures and Modern Cultures of the University of Turin (ISSN: 2384-8987).
- **A.Y. 2011-2014:** Referee for the Evaluation of Research Quality (VQR).
- **From A.Y. 2010/2011 to A.Y. 2011-2012:** Member of the scientific editorial staff of the journal "DaF-Werkstatt" (ISSN: 2279-5081).
- **A.Y. 2009-2010:** Member of the scientific committee of the 2009 Forum Junge Romanistik in Trier (Germany) and of the proceedings of the conference (Becker, Lidia et alii, ed.), 2010, Grenzgänger & Exzentriker. Beiträge zum XXV. Forum Junge Romanistik in Trier (3-6. 06.2009), Munich: Martin Meidenbauer.
- **A. Y. 2008-2009:** Member of the Scientific Committee of the "Forum Junge Romanistik" 2008 in Tübingen (Germany) and of the proceedings of the conference (Baumann, Inga et alii, ed.), 2009, Zeichen setzen - Konvention, Kreativität, Interpretation. Beiträge zum 24. Forum Junge Romanistik (Tübingen, 14.-17.05.2008), Bonn: Romanistischer Verlag).
- **From A.Y. 2006-2007 to A.Y. 2010-2011:** Member of the scientific editorial staff of the website: www.deutschlektoren.it (sponsored by the DAAD), responsible for the "Reviews" sections and with Goranka Rocco of the "Zeitungsschau".

Main research interests

- Contrastive Linguistics (German – Italian): Morphology, Spoken languages, Reported speech, Modal particles.
- Construction grammar: constructions in interactions, complexe verbal constructions.
- Language acquisition L2/L3: Multilingual acquisition of literacy,
- Linguistic change and varieties: language of the GDR, spoken language, LSP
- Historical linguistics: history of German spelling reform, history of German linguistics
- Discourse analysis

Research projects

- **January 2019:** Short research stay at the Institut für Romanistik of the Heinrich-Heine-Universität in Düsseldorf (Germany)
- **March 2018:** Short research stay at the Institut für Deutsche Sprache in Mannheim (Germany)
- **A.Y. 2018-19:** Component of the local research project (Ex-60%): "Contrasting linguistics for Italian and German languages", direction: Valentina Crestani, University of Milan (funded project).
- **A.Y. 2017-18:** Direction of the research group (as principal investigator) of the local research project (Ex-60%): "Contrasting linguistics for the Italian and German languages", University of Milan (funded project).
- **From A.Y. 2015-2016:** Component of the international research project FRAME: "Multilingual Electronic Phraseology", funded by the University of Milan, coordinators: Paola Cotta Ramusino

(Milan), Fabio Mollica (Milan), Elmar Schafroth (Düsseldorf).

- **A.Y. 2015-2016:** Member of the local unit of the University of Turin of the national research project PRIN 2015 "Five centuries of foreign language teaching in Italy: institutions, models, tools", directed by Prof. G. Iamartino (University of Milan, not funded).
- **A.Y. 2015-2016:** Member of the local unit of the University of Turin of the European research project CULT-COOP-02-2017: Improving mutual understanding among Europeans by working through troubled pasts, director: Prof. Anna Chiarloni (University of Turin, not funded).
- **2015-2017:** Component of the local research project (Ex-60%): "Perceiving the difference, rebuilding oneself in the different", direction: Silvia Ulrich, University of Turin (funded project).
- **2014-2016:** Component of the local research project (Ex-60%): "Verbal interaction and grammatical constructions", direction: Lucia Cinato, University of Turin (funded project).
- **From A.Y. 2013-2014 to A.Y. 2015-2016:** Member of the European research group (Horizon, CoFound projects) "Literature and National Identity", coordinator: Anna Chiarloni (University of Turin, project not funded).
- **From A.Y. 2013-2014 to A.Y. 2015-2016:** Direction of the research group (as principal investigator) Local Research - Young Researchers of the University of Turin entitled: "Linguistic Constructions and Verbal Interaction", admitted to funding.
- **A.Y. 2012-13:** Component of the PRIN 2012 project entitled "Comparing the grammar of speech: German and other European languages". (National coordinator: Marina Foschi, University of Pisa), not funded project.
- **A.Y. 2012/2013- A.Y. 2013-2014:** Member of the University Research Group "Translation and linguistic and cultural mediation in the German-speaking and Italian-speaking area", Lecturer responsible: Marcella Costa, of the University of Turin, admitted to funding.
- **From A. Y. 2011-2012:** Research project in Contrastive Linguistics (German National Qualification as Full Professor / Habilitation in Vergleichender Sprachwissenschaft) "Complex verbal constructions in Italian and German languages" at the University of Potsdam (Germany), supervisor: Prof. G. Haßler.
- **From A.Y. 2009-2010 to A.Y. 2013-14:** with Martina Nied Curcio research project "Sprachmittlung - linguistic mediation as main language competence in the teaching of German as a foreign language at Italian universities".
- **A.Y. 2008-2009:** Component of the national research project "Learning a foreign language through Intelligent Adaptive Systems", Future in research, national coordinator: Nicoletta Gagliardi, non-funded project.

Scholarships, awards and recognition

- **03/22/2018** Winner of the FFABR prize (Individual financing of basic research activities ART. 1, COMMI 295 E SEGUENTI, OF LAW 11 DECEMBER 2016 No. 232. OJ no. 297 of 21-12-2016 - Ordinary Supplement no. 57).
- **January 2014** Assignment of the National Scientific Qualification second level professor Disciplinary area 10/M1 (ASN, Call for proposals 2012)
- **A.Y.2012/2013** Award of the "Una tantum" incentive (pursuant to art. 29 paragraph 19, law 240/2010, year 2012 - permanent researchers or ordinary assistants)
- **A.Y. 1996 - 1997** "Luigi Cotteri" study award of the Accademia Studi Italo-Tedeschi Merano for the research project "Il discorso riportato in italiano e tedesco".
- **A.Y. 1991-1992** One-year study period abroad at the University of Bergamo with an ERASMUS scholarship.
- **A.Y. 1990-1991** Winner of a DAAD scholarship to attend an Italian language and culture course at the University of Genoa.
- **A.Y. 1990-1991** 6-month study period abroad at the State University of Odessa (Ukraine) with a State scholarship.
- **A.Y. 1989-1990 - A.Y. 1992-1993** Participation in a programme to promote students with excellent results ("Individueller Studienvertrag für hochbegabte Studenten").
- **A.Y. 1988-1989 - A.Y. 1989-1990** State grant for best results during studies ("Leistungsstipendium der DDR").

Memberships

- **From 2010:** AIG Associazione italiana di Germanistica

- Ci dit (<http://www.ci-dit.com>)
- **2006-2010** IVG Internationale Vereinigung der Germanisten.
- **A.Y. 1999-2000 – A.Y. 2002-2003** “Cerlis”